第一图书网, tushu007.com

<<英文读译说写>>

图书基本信息

书名：<<英文读译说写>>

13位ISBN编号：9787545506037

10位ISBN编号：7545506030

出版时间：2012-6

出版时间：天地出版社

作者：林语堂等

页数：225

字数：156000

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：http://www.tushu007.com

前言

英语，是现在的学生在求学的各个阶段都没办法逃避的一门课程。
就连找个工作面个试也会不时碰上“英语自我介绍”的环节。
全民“英语热”持续了几十年，可能还要继续持续下去。
民国时也有“英文热”，不过那时的入学英文，多多少少带着一点咬牙切齿的家仇国恨。
从晚清到民国，民族的复兴、社会的转型、观念的转变，很多时候发挥推动作用、提供方法和资源的，是翻译。
“开眼看世界的第一人”林则徐专门组织人翻译外国的历史地理书籍以“制敌”，严复翻译的《天演论》等书籍则震撼了国人对自身处境和前途的体认与思考，周氏兄弟翻译域外小说以改良民智、改造社会，北大校长蔡元培则直指翻译与政治外交有关，关系国家安危。
在这样的背景下，英文作为世界通行的、记录了诸多西方优秀文明成果的语言之一，成为中国人与世界交流、挽救民族危亡的重要工具，由此开启了国人对英文学习的热情。
也是从这个角度我们才能理解，为何翻开民国时期以中学生为阅读对象的期刊，会发现有大量知名人士不厌其烦地撰写各种英文学习的文章，从宏观到微观帮助学生解决在英文学习中遇到的各种问题；也才能解释，为何民国时期存在着数量如此庞大的英文报纸和期刊。
　本册从民国时期的中学生刊物中选取二十一篇关于英文学习的文章呈现给读者。
内容上对英文学习的总体方法有所介绍。
对英文的表现力和表达方式给予分析，对读译说写各个层面有所涉及。
但编者目的不在整理、提供某一特定时期的学习辅导资料，而是希望通过展现那个特殊年代英文热的脉络、回顾那一代教育者对英文的深刻理解。
来为今天正为英语学习而努力、而发愁的中学生们提供一种不同的学习英文、认识英文的方法和角度，并借此引起其对于这种语言本身的兴趣和爱好。
此外。
本书还收录了一篇对民国“英文热”大唱反调的文章，其中讲到的英文学习的弊病在今天看来仍具有突出的现实意义，此文登在民国英文教育界的领军人物林语堂主编的杂志上并得到了林本人的大力推荐，足见分量之重。
　林语堂是一位以英文书写中国文化而扬名海外的作家，当年编撰的《开明英文读本》《开明英文文法》《最新林语堂汉英辞典》都是经典的英文工具书，到现在还被一些人认为是最适合中国人阅读的英语学习书籍；应《中学生》杂志之约写作的长文《英文学习法》也颇有影响，几十年来不断被英语学习者提起。
更为难得的是，林语堂还有另一副笔墨，他在20世纪30年代提倡幽默闲适的小品文创作，并写下众多经典文章，这也让他的英文教育文章颇为好读，毫无板起面孔教训人之感。
而当时很多参与英文教育、普及工作者，因为自身的教育经历、职业生涯而和英文结下不解之缘。
然后利用闲暇时间投入大量精力为当时的中学生撰写文章，如本书中的书局编辑张友松、大学教师范存忠、诗人刘延陵、散文家钱歌川，等等，他们的文章现在读起来仍然很亲切，并让人感慨老一辈学者对中学教育的重视和投入。
　民国时期多数情况下称English为“英文”，有时也会用“英语”一词，本书延用民国旧例，以《英文读译说写》命名，但重点并不在英语学习的技术层面，其中的丰富和乐趣，请读者在阅读中来发现体味吧。
　田露　2011年岁末于天津潘馨园

第一图书网, tushu007.com

内容概要

《英文读译说写(民国时期中学生读本英语)》由林语堂等人著，田露编。
《英文读译说写(民国时期中学生读本英语)》收录了21篇选自民国期刊的小品文。
编者秉持“非课堂知识传授”之要义，不单纯选与英文学习经验、英文教育相关的文章，更着重介绍了英文与其他学科的交叉融合，如《怎样阅读英文小说》，故所选作品不仅展现了民国大家巧学英文之法，更体现了民国大家活学、活用英文的学习态度，相信定能带给当代中学生全新的英文学习观，带领其感受英文之美。

第一图书网, tushu007.com

作者简介

王风，福州人。
2000年获文学博士学位，其后任教于北京大学中文系。
研究领域包括近现代文学、学术、教育史，古琴史及古琴鉴定，各有成果。
编有《废名集》，参编《故宫古琴》。
田露，沈阳人，文学博士。
2010年毕业于北京大学中文系，现任职于天津工业大学人文与法学院。
主要从事民国报刊与近现代文学、文化方面的教学研究工作。

第一图书网, tushu007.com

<<英文读译说写>>

书籍目录

英文学习法(节选) 林语堂
怎样研究英语 ——十二月十五日在光华大学英文文学会演讲 林语堂
语言的习惯与语言的感觉 范存忠
关于英语的学习 杨彦劬
英文何用论 卞镐田
文学的修养 范存忠
英语表现法(节选) 林语堂 张沛霖
英语的表现力 章明
英文的繁简(节选) 刘延陵
英文语音辨微(节选) 林语堂
关于英语会话的学习 顾培恂
怎样翻译 刘延陵 英文作文 陈麟瑞
怎样读英文小说 恭兴
学习英文诗歌的途径 袁式伊
我所得益的一部英文字典 林语堂
英语的故事(节选) 君幹
英美言语辨异(节选) 钱歌川
英文里的中国字 佘坤珊
论英文俚语 文启昌
月份和日子的英文名字的来源 丁乃通

章节摘录

版权页： （二）文法(grammar)——我们造房屋，有了木，石，砖，钢铁，钢筋混凝土等建筑材料，而不知营造法，房屋建筑法(building construction)，也是造不成功的。
学英文会话，虽然有了大量的生字，而不知造句法，文法，当然这些记住的单字，也拼不起来，不能造成句子。
所以英文的文法(English grammar)就是我们造句的技术，文法在初中到高中毕业，整整地学习过五六年，但大多数的同学，不能融会贯通，对于文句的构造(sentence structure)必须有澈底的了解。
往往有许多的同学，初学会话，讲出来的句子，仔细一听，都是断句，即(broken sentences)，没有文法的构造，动词的时间(tense)也会弄错。
像这种的会话，外行的人听见，还以为此人会话很流利，实际研究，则错误百出。
商业上的会话，上面一类的很多，因为有种人根本只要会讲，文法是不管的。
但我们要学应学正式合法的会话，文法的讲究，甚至修辞的讲究，都是很紧要的。
我常说：“若英文作文能作得好的学生，那会话时的文法大致不会有误。
”不过作文章是一句一句写在纸上，写后还可慢慢加以思考、改正。
而会话则须脱口而出，不能讲出后，重新再修改了，所以要讲出来文法不会错，第一须文法熟，第二要养成字与字间的习惯连系法，讲出A字而自然而然连下去是B字，正像我们手在英文打字机上打熟各种字的拼法一样。
我们在学校中读文法，不要呆读，要能活用，不但作文时需用它，会话时当然一样需要它。
（三）读音(pronunciation)——有了上面字量和文法两点，若是写在纸上的文章，当然已完备而没有问题，但会话，还得要开口，读出声音来。
所以对于每个字的读音，必须注意，尤其普通的字，不能读错，长音和短音不要混杂。
若一句文法已完善和用字适当的句子，而给你读出奇奇怪怪的声音来，那听的人绝对不会懂的。
记得在某一册实用的会话教本上，讲到有一则关于两人读音错误的笑话：甲与乙在途中碰见，互相英语会话，甲讲了半天，乙不懂，乙也讲了半天，甲也不懂，后来用纸写了出来，甲说：“我讲的英文而你不懂，你讲的法文还是西班文，我也不懂。
”乙也写出来回答：“我讲的是英文，我听你的还以为是德文呢！
所以听来听去不懂。
”你看，这不是一则为英文读音不准确而发生的笑话吗？
读音的注意，要在开始学习每个单字的时候，每个单字能够读准了，则会话时，整句句子，不会发生读音误错的问题。
读音准确的训练，当然须要有良好的导师，但若每天清晨起身能朗诵，多读几遍，则读音也可改进。
我们的英语会话教本，不过是一个格式，学几个实用的字，至于活用，完全要靠文法熟，生字多，随机应变的，并非将会话教本中背出来，就可应付一切的。

编辑推荐

第一图书网, tushu007.com

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问:http://www.tushu007.com